



**REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORATO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE, BENI CULTURALI,  
INFORMAZIONE, SPETTACOLO E SPORT

Direzione Generale dei Beni Culturali, Informazione, Spettacolo e Sport  
Servizio Lingua e Cultura Sarda

**AVVISO PUBBLICO**

**Procedura comparativa pubblica per titoli e colloquio per l'affidamento di  
n. 8 incarichi di collaborazione coordinata e continuativa per le attività di  
ricerca e traduzione sulla macrotoponomastica da svolgersi nell'ambito del  
progetto denominato  
"Atlante Toponomastico Sardo"**

Viale Trieste, 186 - 09123 Cagliari - Tel. 070/606 4960 - 4930 - 4946 - 4993

Fax 070/6064127

[www.regione.sardegna.it](http://www.regione.sardegna.it)



**REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORATO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE, BENI CULTURALI,  
INFORMAZIONE, SPETTACOLO E SPORT

AVVISO PUBBLICO

**PREMESSA**

E' indetta una procedura comparativa pubblica per titoli e colloquio per la stipula di n. 8 contratti di collaborazione coordinata e continuativa per lo svolgimento delle attività di ricerca, traduzione e ufficializzazione della macrotoponomastica, previste nell'ambito del progetto a regia regionale denominato "Atlante Toponomastico Sardo". Tale avviso è stato approvato con determinazione del Direttore del Servizio Lingua e Cultura Sarda n. 1605 del 4 agosto 2009.

La pubblicazione dell'avviso, la partecipazione alla procedura, la formazione della graduatoria non comportano per l'Amministrazione regionale alcun obbligo di procedere alla stipula dei contratti con i vincitori né, per i partecipanti alla procedura, alcun diritto a qualsivoglia prestazione da parte dell'Amministrazione stessa.

L'Amministrazione regionale si riserva la facoltà di sospendere, modificare e annullare la procedura comparativa e/o di non procedere alla stipula dei contratti con i vincitori, in qualunque momento e qualunque sia lo stato di avanzamento della stessa, senza che i partecipanti alla procedura possano esercitare nei suoi confronti alcuna pretesa a titolo risarcitorio o di indennizzo.

**ART. 1 – OGGETTO DELL'AVVISO**

Procedura comparativa pubblica per titoli e colloquio per la stipula di n. 8 contratti di collaborazione coordinata e continuativa per lo svolgimento delle attività di ricerca, traduzione e ufficializzazione della macrotoponomastica nell'ambito del progetto a regia regionale denominato "Atlante Toponomastico Sardo".

Figure professionali richieste:

- esperti in uso della lingua sarda nella pubblica amministrazione relativamente ad attività di ricerca, traduzione e spoglio dei toponimi e alla loro ufficializzazione.

**ART. 2 – OGGETTO DELL'INCARICO**

L'incarico comporterà l'espletamento di compiti di alto contenuto specialistico professionale in materia di toponomastica sarda, da attuarsi nell'ambito del progetto a regia regionale denominato "Atlante Toponomastico Sardo", con competenze relative ad attività di ricercatori e traduttori della lingua sarda, con tipologia di lavoro specialistico di natura filologica e glottologica negli archivi e con competenze di pianificazione e standardizzazione linguistica, che non siano attività e funzioni di tipo meramente amministrativo, quali la raccolta, lo studio e la trascrizione secondo norme dei macrotoponimi in uso in tutto il territorio regionale, anche al fine di interventi diretti quali la realizzazione di segnaletica stradale bilingue e di una mappa sperimentale dei toponimi ufficiali.

Tali attività saranno svolte in via prevalente presso l'Assessorato della Pubblica Istruzione, Beni Culturali, Informazione, Spettacolo e Sport/Servizio Lingua e Cultura Sarda.



## REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

ASSESSORATO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE, BENI CULTURALI,  
INFORMAZIONE, SPETTACOLO E SPORT

### AVVISO PUBBLICO

L'incarico, che verrà affidato tramite la stipula di un contratto di collaborazione coordinata e continuativa ai sensi dell'art. 6 bis della L.R. 31/1998, avrà la durata di 3 mesi. L'Amministrazione regionale si riserva la facoltà di procedere al rinnovo dei contratti.

L'esecuzione del contratto non comporterà alcun rapporto di dipendenza con l'Amministrazione regionale.

L'inserimento nella graduatoria non comporterà alcun diritto da parte del candidato risultato idoneo all'affidamento di incarichi da parte della Regione Autonoma della Sardegna.

Per le attività oggetto dell'incarico sarà corrisposto il compenso lordo, pari a € 12.500,00 (euro dodicimilacinquecento/00) comprensivo di ogni onere, spesa o quant'altro dovuto per legge.

Il pagamento del compenso previsto per la collaborazione avverrà in un'unica soluzione al termine del contratto, in funzione dell'attività svolta.

### **ART. 3 – REQUISITI DI AMMISSIONE**

Possono partecipare alla procedura i candidati in possesso dei seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana o di altro paese membro dell'Unione Europea;
- b) godimento dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza;
- c) non aver riportato condanne penali, né avere procedimenti penali in corso;
- d) non essere stati destituiti, dispensati o dichiarati decaduti dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione;
- e) diploma di laurea di durata non inferiore a quattro anni (conseguito secondo gli ordinamenti didattici previgenti al D.M. 3.11.1999 n. 509) in Lettere, Filosofia, Materie Letterarie, Lingue e letterature straniere, ovvero laurea specialistica in Lettere, Filosofia, Materie Letterarie, Lingue e letterature straniere o equipollenti (in questo caso dovranno essere indicati i riferimenti normativi che ne determinano l'equipollenza);
- f) conoscenza parlata e scritta della lingua sarda;
- g) conoscenza dei comuni applicativi informatici.

I suddetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione, **pena l'esclusione.**

### **ART. 4 – MODALITÀ DI SELEZIONE**

La selezione si svolgerà per titoli e colloquio e sarà effettuata da una Commissione di valutazione appositamente nominata che procederà alla formazione della graduatoria generale.

Verificata la regolarità formale delle domande presentate, la Commissione proseguirà escludendo i candidati privi dei requisiti di ammissione, di cui all'art. 3 del presente avviso. Completati questi adempimenti, la Commissione darà inizio alla valutazione dei titoli redigendo una graduatoria di



**REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORATO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE, BENI CULTURALI,  
INFORMAZIONE, SPETTACOLO E SPORT

AVVISO PUBBLICO

merito secondo l'ordine decrescente dei punteggi attribuiti in applicazione dei criteri previsti dall'art. 5 del presente avviso.

Saranno ammessi al colloquio i primi 25 candidati che nella valutazione dei titoli avranno riportato il punteggio più alto, nonché tutti coloro che riporteranno la stessa votazione dell'ultimo candidato utilmente collocato in graduatoria.

La Commissione disporrà per la valutazione dei titoli e del colloquio di un punteggio massimo di 100 punti. Il punteggio massimo attribuibile per i titoli di cui all'art. 5 del presente avviso è di 30 punti. Il punteggio massimo attribuibile per il colloquio di cui all'art. 6 è di 70 punti.

In esito all'espletamento del colloquio la Commissione formerà la graduatoria finale degli idonei.

La graduatoria **finale**, approvata con determinazione del Direttore del Servizio Lingua e Cultura Sarda dell'Assessorato della Pubblica Istruzione, Beni Culturali, Informazione, Spettacolo e Sport, sarà immediatamente efficace e pubblicata sul sito della Regione Autonoma della Sardegna alla voce Concorsi e Selezioni.

L'Amministrazione regionale si riserva la facoltà di procedere alla stipulazione di contratti di collaborazione coordinata e continuativa con i candidati idonei classificatisi nelle prime otto posizioni della graduatoria finale. Nel caso di parità di punteggio complessivo la preferenza sarà determinata in base alla più giovane età del candidato (ai sensi della L. 127/97, art. 3, comma 7, come modificata dalla L. 91/98, art. 2, comma 9).

La graduatoria **finale** pubblicata sul sito della Regione resterà in vigore per un periodo di 36 mesi, e potrà essere utilizzata per il conferimento di ulteriori incarichi di collaborazione coordinata e continuativa.

**ART. 5 – VALUTAZIONE DEI TITOLI**

Il punteggio massimo attribuibile per i titoli è di 30 punti.

Saranno valutati i seguenti titoli, purché acquisiti in materie e/o ambiti strettamente riferiti al presente avviso:

<b>TITOLI VALUTABILI</b>	<b>PUNTEGGIO MAX</b>	<b>PUNTEGGIO SUBTOTALI</b>
Laurea triennale (nuovo ord.)	<b>1</b>	<b>0,50 P per titolo</b>
Diploma di Laurea (vecchio ord.) e/o Laurea specialistica (nuovo ord.)	<b>2</b>	<b>1 P per titolo</b>
Master di I livello	<b>1</b>	<b>0,50 P per titolo</b>



**REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORATO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE, BENI CULTURALI,  
INFORMAZIONE, SPETTACOLO E SPORT

AVVISO PUBBLICO

Master di II livello	<b>1,50</b>	<b>0,75 P per titolo</b>
Dottorato di ricerca	<b>2</b>	<b>1 P per titolo</b>
Ph.D	<b>2</b>	<b>1 P per titolo</b>
Partecipazione a corsi di perfezionamento e/o specializzazione post-lauream	<b>5,50</b>	<b>0,50 P per titolo</b>
Pubblicazioni in lingua sarda (in rivista, rivista specialistica, monografia)	<b>4</b>	<b>0,25 P per articolo</b>
		<b>0,50 P per articolo in rivista specialistica/collana</b>
		<b>1 P per prefazione saggio</b>
		<b>2 P per monografia</b>
Attività lavorativa nell'ambito degli sportelli linguistici sovracomunali	<b>4,50</b>	<b>6 mesi (anche non continuativi): 0,50 P</b>
		<b>da 6 mesi e 1 giorno ad 1 anno (anche non continuativi): 1 P</b>
		<b>da 1 anno e 1 giorno a 2 anni (anche non continuativi): 2 P</b>



**REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORATO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE, BENI CULTURALI,  
INFORMAZIONE, SPETTACOLO E SPORT

AVVISO PUBBLICO

		da 2 anni e 1 giorno a 3 anni (anche non continuativi): 3 P
		oltre 3 anni (anche non continuativi) 4,50 P
Attività didattica in corsi e seminari attinenti all'oggetto del presente avviso	3,50	sino a 20 ore 0,50 P
		da 21 a 40 ore 1 P
		Oltre 40 ore 2 P
Partecipazione a convegni e seminari	3	Convegni/seminari regionali 0,50 P
		Convegni/seminari nazionali 1 P
		Convegni/seminari internazionali 1,50 P
<b>TOTALE PUNTEGGIO</b>	<b>30</b>	

Il candidato dovrà redigere l'autocertificazione sul possesso dei titoli (di cui al successivo art. 7) come da modello allegato al presente avviso.

La Commissione valuterà, attribuendo il relativo punteggio, i titoli ulteriori rispetto a quelli richiesti al precedente art. 3 quali requisiti di ammissione.

Per quanto concerne i titoli costituiti da Laurea triennale (nuovo ordinamento), Diploma di Laurea (vecchio ordinamento) e Laurea specialistica (nuovo ordinamento), l'attinenza con le materie e/o ambiti strettamente riferiti al presente avviso verrà valutata alla luce dell'argomento oggetto della tesi di laurea, che dovrà essere specificamente indicato nell'autocertificazione sul possesso dei



## REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

ASSESSORATO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE, BENI CULTURALI,  
INFORMAZIONE, SPETTACOLO E SPORT

### AVVISO PUBBLICO

titoli.

Per quanto concerne i titoli costituiti da Dottorato di ricerca e Ph.D, l'attinenza con le materie e/o ambiti strettamente riferiti al presente avviso verrà valutata alla luce dell'argomento oggetto della ricerca, che dovrà essere specificamente indicato nell'autocertificazione sul possesso dei titoli.

Per quanto concerne i titoli costituiti da Master di I e II livello, l'attinenza con le materie e/o ambiti strettamente riferiti al presente avviso verrà valutata alla luce dei principali argomenti affrontati, che dovranno essere specificamente indicati nell'autocertificazione sul possesso dei titoli.

### **ART. 6 – COLLOQUIO**

Il punteggio massimo attribuibile per il colloquio è di 70 punti.

Durante il colloquio - che avrà una durata massima di 30 minuti - i candidati potranno esprimersi in lingua sarda, nella varietà preferita.

La Commissione accerterà dapprima il possesso dei requisiti di ammissione di cui alle lettere f) e g) del precedente art. 3, rispettivamente:

- conoscenza parlata e scritta della lingua sarda;
- conoscenza dei comuni applicativi informatici.

A seguito di riscontro positivo del possesso da parte dei candidati dei precitati requisiti di ammissione, la Commissione valuterà, attribuendo il relativo punteggio, la conoscenza:

- della normativa regionale, nazionale e comunitaria in materia di minoranze linguistiche storiche;
- della geografia linguistica delle minoranze italiane ed europee;
- delle tematiche di pianificazione, standardizzazione e normalizzazione linguistica con particolare riferimento a toponomastica, segnaletica e cartellonistica.

I colloqui si terranno presso la sede dell'Assessorato della Pubblica istruzione, Beni Culturali, Informazione, Spettacolo e Sport, Direzione Generale dei Beni Culturali, Informazione, Spettacolo e Sport, in Viale Trieste, 186 a Cagliari.

### **ART. 7 – DOMANDA E TERMINI DI PRESENTAZIONE**

La domanda di partecipazione e l'allegata autocertificazione sul possesso dei titoli, redatte in carta libera secondo i modelli allegati al presente avviso ("Allegato A" e "Autocertificazione sul possesso dei titoli"), datate e sottoscritte in originale dal candidato, dovranno essere indirizzate alla Regione Autonoma della Sardegna - Assessorato della Pubblica Istruzione, Beni Culturali, Informazione, Spettacolo e Sport - Direzione Generale dei Beni Culturali, Informazione, Spettacolo e Sport - Servizio Lingua e Cultura Sarda, Viale Trieste n. 186, 09123 Cagliari – e dovranno pervenire **a pena di esclusione** improrogabilmente **entro le ore 13.00 del 28 agosto 2009 in busta chiusa**.

Si considerano presentate in tempo utile le domande consegnate a mano presso l'ufficio protocollo della Direzione Generale dei Beni Culturali, Informazione, Spettacolo e Sport dell'Assessorato della



**REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORATO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE, BENI CULTURALI,  
INFORMAZIONE, SPETTACOLO E SPORT

AVVISO PUBBLICO

Pubblica Istruzione, Beni Culturali, Informazione, Spettacolo e Sport, piano I, in Viale Trieste n. 186, Cagliari o pervenute a mezzo raccomandata, con avviso di ricevimento, entro il termine indicato. In caso di inoltro a mezzo postale, rimane a cura degli interessati il rispetto dei termini di consegna, non essendo in alcun modo l'Amministrazione regionale responsabile di eventuali ritardi rispetto al termine di cui sopra per il quale **non farà fede il timbro postale**.

Non saranno prese in considerazione in nessun caso le domande pervenute oltre il suddetto termine.

**Non saranno prese in considerazione, inoltre, le domande e le allegate autocertificazioni sul possesso dei titoli non sottoscritte, che pertanto verranno automaticamente escluse.**

**A pena di esclusione**, sulla busta devono risultare le indicazioni del nome, cognome e indirizzo del candidato e la dicitura: "Avviso pubblico – Procedura comparativa pubblica per titoli e colloquio per l'affidamento di n. 8 incarichi di collaborazione coordinata e continuativa per le attività di ricerca e traduzione sulla macrotoponomastica da svolgersi nell'ambito del progetto denominato Atlante Toponomastico Sardo".

Nella domanda di partecipazione **a pena di esclusione** il candidato dovrà dichiarare espressamente, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, sotto la propria responsabilità:

- luogo e data di nascita, luogo di residenza, recapito telefonico e codice fiscale;

a) di avere cittadinanza italiana o di altro paese membro dell'Unione Europea;

b) il godimento dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza;

c) di non aver riportato condanne penali, né di avere procedimenti penali in corso;

d) di non essere stato destituito, dispensato o dichiarato decaduto dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione;

e) di possedere Diploma di Laurea di durata non inferiore a quattro anni (conseguito secondo gli ordinamenti didattici previgenti al D.M. 3.11.1999 n. 509) in Lettere, Filosofia, Materie Letterarie, Lingue e letterature straniere, ovvero Laurea Specialistica in Lettere, Filosofia, Materie Letterarie, Lingue e letterature straniere o equipollenti (in questo caso dovranno essere indicati i riferimenti normativi che ne determinano l'equipollenza);

f) di conoscere la lingua sarda scritta e parlata;

g) di conoscere i comuni applicativi informatici;

h) di essere a conoscenza e di accettare tutte le condizioni previste nell'avviso pubblico.

Alla domanda dovrà essere allegata, **a pena di esclusione**, la copia fotostatica del documento di identità in corso di validità e l'autocertificazione sul possesso dei titoli.

Nell'autocertificazione sul possesso dei titoli il candidato dovrà dichiarare espressamente, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, sotto la propria responsabilità, i titoli di cui



**REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORATO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE, BENI CULTURALI,  
INFORMAZIONE, SPETTACOLO E SPORT

AVVISO PUBBLICO

all'art. 5 del presente avviso dei quali sia in possesso e, in particolare:

- per quanto riguarda i titoli Diploma di Laurea (vecchio ordinamento), Laurea Specialistica (nuovo ordinamento) Laurea (triennale – nuovo ordinamento): data di conseguimento, Università presso la quale il titolo è stato conseguito, argomento oggetto della tesi di laurea;
- per quanto riguarda i titoli Master di I e II livello, corso di perfezionamento post lauream, corso di specializzazione post lauream: periodo di svolgimento, numero di ore, ente organizzatore e principali argomenti affrontati;
- per quanto riguarda i titoli Dottorato di ricerca e Ph.D: periodo di svolgimento, sede e argomento della ricerca;
- per quanto riguarda il titolo pubblicazioni in lingua sarda: tipologia (articolo, articolo in rivista specialistica/collana, prefazione in saggi, monografia) e indicazioni bibliografiche;
- per quanto riguarda i titoli attività lavorative svolte nell'ambito degli sportelli linguistici sovracomunali: tipologia del contratto, committente, durata e oggetto delle attività svolte;
- per quanto riguarda il titolo attività didattica in corsi e seminari attinenti all'oggetto del presente avviso: denominazione del corso o del seminario, materia insegnata, tipologia dell'incarico, ente committente e numero delle ore;
- per quanto riguarda il titolo partecipazione a convegni e seminari: titolo e data, valenza regionale/nazionale/internazionale del convegno o del seminario.

I titoli non documentati attraverso dichiarazione sostitutiva o idonea certificazione da cui si evincano tutti gli elementi sopra individuati non saranno valutati.

L'Amministrazione si riserva di verificare la veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000.

I candidati potranno redigere la domanda di partecipazione e l'allegata autocertificazione sul possesso dei titoli in lingua italiana o in lingua sarda (nella varietà preferita).

**ART. 8 – TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

Ai sensi del D.lgs n. 196/2003 tutti i dati forniti dai candidati saranno trattati solo per le finalità connesse e strumentali alla presente procedura comparativa ed alla eventuale stipula e gestione del contratto di collaborazione coordinata e continuativa. La presentazione della domanda costituisce espressione di consenso tacito al trattamento dei dati personali.

**ART. 9 – INFORMAZIONI**

Il presente avviso sarà pubblicato sul sito istituzionale della Regione Autonoma della Sardegna.

Per informazioni riguardanti il presente avviso gli interessati potranno rivolgersi ai seguenti numeri:  
070 6064960 - 070 6064930 - 070 6064946 – 070 6064993



**REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORATO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE, BENI CULTURALI,  
INFORMAZIONE, SPETTACOLO E SPORT

AVVISO PUBBLICO

Allegati:

- Allegato A: Domanda di partecipazione alla procedura comparativa pubblica per titoli e colloquio per l'affidamento di n. 8 incarichi di collaborazione coordinata e continuativa per le attività di ricerca e traduzione sulla macrotoponomastica da svolgersi nell'ambito del progetto denominato "Atlante Toponomastico Sardo"
- Autocertificazione sul possesso dei titoli

**Il Direttore del Servizio Lingua e Cultura Sarda**

Dott. Giuseppe Corongiu